

ultenTal

IM MERANER LAND  
A MERANO E DINTORNI



südtirol



# 16. Ultner Höfelauf

SONNTAG / DOMENICA 26.07.2020

MIT „GUAT GESSN“ – KULINARISCHE SPEZIALITÄTEN AUS DEM ULTENTAL

CON „GUAT GESSN“ – SPECIALITÀ CULINARIE DELLA VAL D'ULTIMO



## Laufend Gutes tun –

**SPORTLER UND DER ULTNER HÖFELAUF**

**SPENDEN FÜR DEN BÄUERLICHEN NOTSTANDSFOND**

Der Höfelaufl führt entlang des Ultner Höfeweges. Die Bauern entlang der Strecke stellen Ihre Wege immer wieder für unseren Lauf zur Verfügung. Dafür möchten wir uns bei allen Grundbesitzern herzlich bedanken. Um hier ein Zeichen zu setzen, steht der Ultner Höfelaufl auch heuer wieder unter dem Motto „Laufend Gutes tun“. Gemeinsam mit unserem Sponsor Sportler spenden wir pro Teilnehmer 2 Euro an den Bäuerlichen Notstandsfond.



## Correre e fare del bene!

**SPORTLER E LA CORSA DEI MASI IN VAL D'ULTIMO INSIEME PER**

**SOSTENERE L'ATTIVITÀ DEL BÄUERLICHER NOTSTANDSFOND**

La Corsa dei masi (Ultner Höfelaufl) conduce lungo il percorso dei masi della Val d'Ultimo. Ogni anno, i contadini della valle mettono a disposizione i loro sentieri per consentire lo svolgimento della corsa – a loro va il nostro più caloroso ringraziamento. Anche quest'anno, la Corsa dei masi è tutta all'insegna del motto "Correre e fare del bene". Insieme al nostro sponsor, l'azienda Sportler, doneremo 2 Euro al fondo di solidarietà rurale Bäuerlicher Notstandsfond per ogni partecipante.



## 16. Ultner Höfelaufl

**SONNTAG / DOMENICA, 26.07.2020**

**MIT „GUAT GESSN“ / CON „GUAT GESSN“**

Der Ultner Höfelaufl ist das größte und beliebteste Volkssportevent im Ultental, eine Veranstaltung für alle, die gerne beim Laufen Kultur erleben und dies mit viel Spaß verbinden. Die Streckenführung verläuft entlang des beliebten Ultner Höfeweges und über den neuen Seerundweg. Die Teilnehmer treten in acht Kategorien an. Dabeisein ist alles!

Viel Freude wünscht das Organisationskomitee Ultner Höfelaufl und die Tourismusgenossenschaft Ultental/Proveis.

La Corsa dei masi della Val d'Ultimo (Ultner Höfelaufl) è l'evento sportivo più amato e più popolare della Val d'Ultimo, nato per coniugare il piacere della corsa con la cultura locale. Il percorso si snoda lungo l'affascinante "percorso dei masi della Val d'Ultimo" e lungo il nuovo percorso attorno il lago. Otto le categorie previste, ma l'importante è partecipare!

Il comitato organizzatore della Ultner Höfelaufl e l'Ufficio turistico Val d'Ultimo/Proveis vi augurano buon divertimento.



## ECKDATEN

### DATI DI RIFERIMENTO

#### Startgebühr bis Montag / Quota d'iscrizione fino lunedì, 20.07.2020

- » 27 € Erwachsene (+ 10 € bei Nachmeldung)  
adulti (+10 € per ogni iscrizione successiva)
- » 10 € Kinder/Schüler (+ 10 € bei Nachmeldung)  
bambini/scolari (+ 10 € per ogni iscrizione successiva)

#### Einzahlung / Iscrizione

mittels Banküberweisung (Bankbeleg) oder mittels Barzahlung  
bis 1 Stunde vor dem Start.

Tramite versamento bancario o in contanti fino ad un'ora prima della partenza

Bank/Banca: Raiffeisenkasse Ulten–St. Pankraz–Laurein  
IBAN IT66 D082 3159 0300 0030 0004 707  
SWIFT–BIC: RZSB IT21039

#### Zeitplan / Orario

- » ore 07 – 09 Uhr Startnummernausgabe  
distribuzione pettorali
- » ore 07 – 09 Uhr Nachmeldung  
iscrizione successiva
- » ore 09.15 Uhr Startschuss  
partenza
- » ore 13.00 Uhr Zielschluss  
fine corsa
- » ore 13.30 Uhr Verlosung (nur für Anwesende) und anschl. Preisverteilung  
sorteggio (solo per pers. presenti) e successivamente premiazione
- » ore 17.00 Uhr Ziehung und Preisverteilung der Lotterie  
estrazione e premiazione della lotteria

## Preise / Premi

- » Typische Ultner Produkte für die 3 Erstplatzierten bei den Kategorien „Klassisch“, „Volkslauf Sport“ und Verlosung bei den Kategorien „Volkslauf Hobby“ und „Guat Gongen“  
Prodotti della Val d'Ultimo per i primi tre classificati delle categorie “Classica” e “Popolare Sport” e sorteggio di premi nelle categorie “Popolare Hobby” e “Guat Gongen”
- » Pokale für die Kinderkategorien  
Coppe per le categorie “ragazzi/scolari”
- » Verlosung von Sachpreisen unter allen Teilnehmern  
Sorteggio di premi tra tutti partecipanti
- » Startpaket  
Pacco di partenza
- » Hotelwertung  
Premiazione alloggio
- » Prämierung der Tagesbestzeit  
Premiazione del tempo migliore della giornata



## Startpakete / Pacchi gara

- » Startnummer  
Pettorali
- » T-Shirt „Ultner Höfelaufl“  
T-Shirt „Ultner Höfelaufl“
- » Verpflegung auf der Strecke und im Ziel  
Ristoro all'arrivo e durante il percorso di gara
- » Parkplatz  
Parcheggio
- » Teilnahme an der Verlosung  
Partecipazione all'estrazione dei premi
- » Berg- und Talfahrt Kabinenbahn Schwemmalm  
Viaggio di andata e ritorno con la cabinovia
- » Gebäck der Bio-Bäckerei „Ultner Brot“  
Golosi biscotti croccanti del panificio Ultner Brot (produzione biologica)



## KATEGORIEN CATEGORIE

### »Bärelelauf für Kleinkinder / Corsa "Orsachiotto" per bimbi

Strecke Kuppelwies – Seestrecke / Percorso Pracupola – lungo lago  
 » 50 m Länge / Lunghezza  
 » ore 09.15 Uhr Startzeit / Partenza

### »Kinder/Schüler / Ragazzi/Scolari **S**

Strecke Kuppelwies – Seestrecke / Percorso Pracupola – lungo lago  
 » 0,5 km Länge / Lunghezza  
 » ore 09.30 Uhr Startzeit / Partenza

Kategorie Mädchen und Buben / Categorie ragazze e ragazzi  
 Jg / classe ·2013 - 2014 ·2011 - 2012 ·2009 - 2010

» 1,0 km Länge / Lunghezza:  
 » ore 09.40 Uhr Startzeit / Partenza

Kategorie Mädchen und Buben / Categorie ragazze e ragazzi  
 Jg / classe ·2007 - 2008 ·2005 - 2006

### »Special Olympics Lauf / Corsa **SPO**

Strecke Kuppelwies – Seestrecke / Percorso Pracupola – lungo lago  
 » 0,5 km Länge / Lunghezza  
 » ore 09.50 Uhr Startzeit / Partenza

### »Special Olympics Guat Gongen **SPO-G**

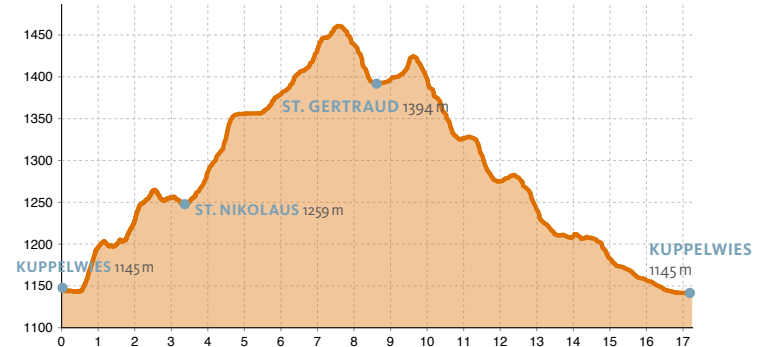
Strecke Kuppelwies – St.Nikolaus – Kuppelwies  
 Percorso Pracupola – S.Nicolo – Pracupola  
 » 8,5 km Länge / Lunghezza  
 » ore 10.20 Uhr Startzeit / Partenza



### »Klassisch / Classica **K**

Strecke Kuppelwies – St. Gertraud – Kuppelwies  
 Percorso Pracupola – S. Gertrude – Pracupola  
 » 17,9 km Länge / Lunghezza  
 » ore 10.00 Uhr Startzeit / Partenza

Kategorie Frauen und Männer / Categorie donne e uomini  
 Jg / classe ·2001 - 2002 ·1986 - 1997 ·1966 - 1975 ·1955 und ältere  
 ·1998 - 2000 ·1976 - 1985 ·1956 - 1965



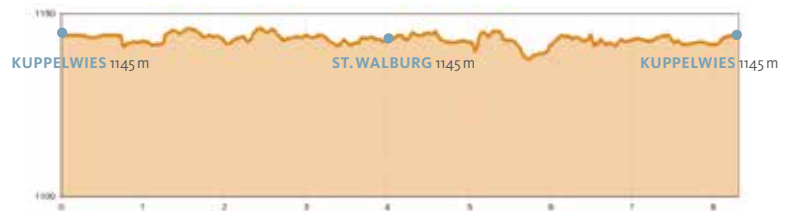
### »Volkslauf Sport / Popolare Sport **VS**

»Volkslauf Hobby / Popolare Hobby **VH** (ohne Zeitnehmung / non competitiva)

Strecke Kuppelwies – St. Walburg – Kuppelwies  
 Percorso Pracupola – S. Valburga – Pracupola  
 » 8,0 km Länge / Lunghezza  
 » ore 10.10 Uhr Startzeit / Partenza

Kategorie Frauen und Männer  
 Categorie donne e uomini

Jg / classe ·2003 - 2004 ·1998 - 2000 ·1976 - 1985 ·1956 - 1965  
 ·2001 - 2002 ·1986 - 1997 ·1966 - 1975 ·1955 und ältere



### »Guat Gongen **G** (ohne Zeitnehmung / non competitiva)

Strecke Kuppelwies – St. Nikolaus – Kuppelwies  
 percorso Pracupola – San Nicolò – Pracupola  
 » 8,5 km Länge / Lunghezza  
 » ore 10.20 Uhr Startzeit / Partenza  
 Für Wanderer und Nordic Walker - Stöcke erlaubt.  
 Per camminatori e nordic walker - racchette ammesse.

**VH | G**  
 Die Preise werden unter den Teilnehmern verlost.  
 I premi verranno assortiti tra i partecipanti.

Teilnahmebedingungen: [www.ultnerhoefelauf.info](http://www.ultnerhoefelauf.info)  
 Requisiti dei partecipazione: [www.ultnerhoefelauf.info](http://www.ultnerhoefelauf.info)



## „Guat Gessn“

### KULINARISCHE SPEZIALITÄTEN AUS DEM ULTENTAL SPECIALITÀ CULINARIE DELLA VAL D'ULTIMO

„Guat Gessn“ ist das Rahmenprogramm zum Ultner Höfelauflauf und ein Anziehungspunkt für alle Genießer und Sportsfreunde. Am Seegelände rund um den Zielraum warten folgende Vereine, Organisationen und Produzenten bei ihren Standen mit köstlichen Produkten, Gerichten und Musik auf.

Si chiama “Guat Gessn”, significa che si è mangiato bene ed è il programma di contorno della Corsa dei masi attesissimo da sportivi e amanti della buona tavola. Negli stand della zona d'arrivo troverete specialità culinarie, prodotti tipici e musica dal vivo a cura di associazioni, organizzazioni e produttori locali.

#### » Metzgerei Gruber & Fanclub „Die Heilousn“ / macelleria Gruber & Fanclub „Die Heilousn“

Leberkäse und Schweinsbraten, Truthahngeschnetzeltes mit Gemüse, Ultnerburger, Weißwurst / Polpettone ed arrosto, spezzatino di tacchino con verdure, burger Val d'Ultimo, „Weißwurst“

#### » Hotel Alpenhof

Hirschgulasch, Knödel, Pfifferling, Krautsalat / Gulasch di cervo, canederli, finferli, insalata di crauti

#### » Fiechtalm St. Gertraud / malga Fiecht S. Geltrude

Grillspezialitäten / Specialità alla griglia

#### » Jagdrevier Ulten

Burger Weidmannsheil

#### » Bauernjugend Ulten

Strauben, Mohnkrapfen und/e „Aufgestellte Fürbänk“

#### » Hotel Waltershof

Wein und Cocktails / Vini e cocktail

#### » Gleitschirmgruppe Ulten

Grillspieße und Schweinsschopf mit Polenta und Gemüse  
Spiedino alla griglia e collo di suino con polenta e verdure

#### » Musikkapelle St. Nikolaus

Nudelgerichte / Pasta

#### » Ultner Fischereiverein

Fischspezialitäten / Specialità di pesce

#### » Eislaufverein

Kaffee und Kuchen / Caffè e torte

#### » Tourismusgenossenschaft Ultental/Proveis, FF St. Walburg, Bergrettung, Wolburger Musi

Getränke / Bibite - Eis / Gelati



Musikalische Unterhaltung mit Live-Musik  
im Zielraum  
Intrattenimento musicale nell'area dell'arrivo  
**THE SOUND'S COLORED**



### KINDERANIMATION INTRATTENIMENTO PER BAMBINI

» von / dalle ore 08 - 18 Uhr

durch geschultes Personal / affidato a personale esperto e qualificato  
Schmink- Mal- und Bastecke, Hüpfburg, Pferdetrekking  
angolo del trucco, della pittura e del bricolage, castello gonfiabile, Trekking a cavallo

## WIR DANKEN RINGRAZIAMO

Wir danken allen Sponsoren, Vereinen und auch allen freiwilligen Helfern, dank deren Unterstützung der 16. Ultner Höfelauflauf organisiert werden kann.

Si ringraziano tutti gli sponsor, le associazioni e i volontari che con il loro prezioso lavoro hanno reso possibile la realizzazione della 16ª edizione della Corsa del Masi.

- » Freiwillige Feuerwehr St. Pankraz
- » Freiwillige Feuerwehr St. Walburg
- » Freiwillige Feuerwehr St. Nikolaus
- » Freiwillige Feuerwehr St. Gertraud
- » Weißes Kreuz Ulten
- » Bergrettung Ulten
- » Carabinieri
- » Ultner Pferdesportverein
- » Fotogruppe Ulten
- » Forststation Ulten
- » Jugenddienst Lana-Tisens
- » Katholische Jungschar
- » Alpenverein Südtirol
- » Eislaufverein Ulten
- » ASC Ulten – Langlauf
- » Schützenkompanie St. Gertraud
- » FC Hinterulten
- » ASV Ulten



Ein besonderer Dank geht an alle Bauern, welche uns großzügigerweise den Durchgang durch ihre Grundstücke entlang des Höfewegs erlaubt haben. Ein Dank gilt auch den Ordnungshütern für die gute Zusammenarbeit.

Un sentito ringraziamento va rivolto senz'altro alla cortese ospitalità di tutti i contadini che ci hanno consentito il passaggio sugli appezzamenti di terreno lungo il sentiero dei masi. Un doveroso grazie anche ai tutori dell'ordine per l'assistenza e la collaborazione dimostrata.

### Impressum /colophon

Veranstalter /Organizzatori: ASV Telmekom Team Südtirol, Tourismusgenossenschaft Ultental/ Proveis / Ufficio turistico Val d'Ultimo/Proves

Foto: TuGA GmbH, Fotogruppe Ulten, Oswald Breitenberger  
www.fotokofler.com, Florian Andergassen  
Layout: www.lanarepro.com



Autonome Provinz Bozen Südtirol Provincia autonoma di Bolzano  
Gemeinde Ulten Comune d'Ultimo Gemeinde St. Pankraz Gemeinde San Pancrazio  
Raiffeisenkasse Ultner-St. Pankraz-Laurein Cassa Raiffeisen Ultimo-S. Pancrazio- Lauregio





## Das Ziel vor Augen Traguardo in vista

Bereit zum Losstarten. Sich auf das Wesentliche konzentrieren. Gute Ergebnisse heimbringen. Der Sport braucht kompetente Partner im Hintergrund. Raiffeisen macht es möglich.

Pronti per partire. Concentrarsi sull'essenziale e portare a casa buoni risultati. Lo sport ha bisogno di avere alle spalle un partner competente. Come Raiffeisen.